



联合国



防治荒漠化公约

Distr.
GENERAL

ICCD/COP(4)/AHWG/INF.1
27 February 2001
CHINESE
Original: ENGLISH

缔约方会议

第四届会议

特设工作组闭会期间会议

2001年3月19日至4月6日，波恩

特设工作组闭会期间会议安排

给与会者的初步资料

秘书处的说明

《联合国防治荒漠化公约》特设工作组闭会期间会议将于2001年3月19日至4月6日在德国波恩举行。本文件含有可能于与会者有帮助的一般信息。根据缔约方会议第2/COP.4号决定，会议将在公约秘书处所在地举行。

1. 会议秘书处

会议秘书处首长是《公约》秘书处执行秘书哈马·阿尔巴·迪亚罗先生。

秘书处的联系地址为：

《联合国防治荒漠化公约》秘书处

Haus Carstanjen

Martin-Luther-King Strasse 8

D-53175 Bonn, Germany

电话： + (49 228) 815 28 00
传真： + (49 228) 815 28 98/99
电子邮件： secretariat@unccd.int

2. 会议地点

特设工作组闭会期间会议将在 **Bundeshaus**(原德国议会)院内的 **Wasserwerk** 大楼举行。这是特设工作组在第四届缔约方会议期间使用的同一会场。但是，请与会者注意， **Wasserwerk** 大楼的入口处为 **HERMANN EHLERS STREET 29 号**，这是位于波恩市中心 **Bundeshaus** 的 **HEUSSALLE** 国际会议中心的一个分支。

电话： + (49 228) 94 97 430
传真： + (49 228) 94 97 431

3. 登 记

登记于 3 月 18 日星期日开始，15 点(下午 3 时)至 18 点(下午 6 时)，特设工作组会议期间均可登记。特设工作组会议将于 2001 年 3 月 19 日星期一上午 10 时在 **Bundeshaus** 的 **Wasserwerk** 会议厅开幕。登记时将发身份卡，请与会者始终佩戴。与会者只有出示身份卡方可获准进入国际会议中心。

将在特设工作组会议开始之前向与会者通知关于各国代表团、专门机构和联合国计划/规划署、政府间和非政府组织以及媒体和联合国工作人员所用登记台的确切位置详情。

工作时间通常为上午 10 时至下午 1 时，下午 3 时至下午 6 时。

4. 怎样去 Bundeshaus 国际会议中心

(a) 从科隆/波恩机场去

科隆/波恩机场欢迎所有与会者。机场至波恩市中心约需 30 分钟路程。从科隆/波恩机场出发的与会者可乘出租车或公共汽车到波恩市中心。出租车随时可叫，

进城的单程价格为 60 到 70 德国马克。搭乘从机场到波恩主要火车站的第 670 路公共汽车是经济方便，有利环保的替代办法。汽车站设在机场 A 和 B 终点站前，高峰时间每 10 分钟一班车，其余时间每 30 分钟一班。至波恩的单程票价为 9 德国马克，可向司机或利用售票机买票。

(b) 从波恩主要火车站去

可乘 16 路、63 路和 66 路地铁(U-Bahn)前往国际会议中心，行车方向分别为 Bad Godesberg、Bad Honnef 和 Koenigswinter。下车车站为“Heussallee-Bundeshaus”。请按路标前往 Heussallee，走左边的街道，街名是 Heussalle。到会议中心步行约需 5 分钟，中心位于左边这条街的街尾。

另外，到 Heiderhof 的第 610 路公共汽车就在 Bundeshaus 不远处经过。站名为“Bundeshaus”。

将在特设专家组会议期间进一步通知为便利代表们乘用公交车所做的实际安排。

5. 旅馆住宿

需要帮助预订波恩旅馆房间的代表可按下列地址与“旅游和会议服务公司”联系：

Tourism and Congress GmbH
Region Bonn/Rhein-Sieg/Ahrweller
Adenauerallee 131
53113 Bonn

电话： + (49 228) 910 410

传真： + (49 228) 910 4111

网址为：<http://www.carisma-order.de/hot/index.html>

可在网址上挑选逗留日期和旅馆位置(Bad Godesberg、波恩市区等等)。点击“Hotel buchung”，然后点击同一网页左上角的适当旗标，就可以得到全部内容的英文解释。

在以下网址还可找到供直接预订的旅馆名单：

http://www.hotels-pensionen-bonn.de/economy_class.html

<http://www.bonn-congress.de>

<http://www.ga-bonn.de>

本文附件也附有一份旅馆名单，标有指示性的价目范围。

6. 餐 馆

会议中心附近的一些餐馆服务优良，价格合理。将在会议中心提供有关服务的更多详情。

7. 入境手续和海关规定

德国政府通知，将在德国使领馆协办入境手续。可向附近的德国大使馆或领事馆提交申请，注明出席特设工作组会议。可向任何德国大使馆或领事馆了解德国实行的海关规定。

8. 新闻中心

考虑到特设专家组闭会期间会议的性质和场地有限，Wasserwerk 大楼将不设新闻中心。所有的新闻发布会将在 Haus Carstanjen 的常设秘书处总部举行。所有新闻发布会将提前通知。请新闻界代表使用在 Wasserwerk 安装的互联网设施解决通信需要。另外，为便利使用便携电脑安装了模拟线路。媒体和新闻问题的联系人：

Mr.Marcos Montoiro

《联合国防治荒漠化公约》秘书处

Haus Carstanjen

Martin-Luther-King Strasse 8

D-53175 Bonn, Germany

电话： + (49 228) 815 28 06

传真： + (49 228) 815 28 98/99

电子邮件：mmontoiro@unccd.int

9. 波恩概况

航班：有些航空公司有直飞科隆/波恩的航班，也有许多航空公司可预订取道法兰克福、杜塞尔多夫或慕尼黑的航班。

货币： 德国马克：1 德国马克约等于 0.50 美元(指示性汇率)。

天气： 波恩 3 月份的平均气温在摄氏 5 度到 10 度之间。建议与会者带上保暖的衣服和雨伞。

电压： 230 伏，50 赫兹。

时区： 国际标准时加 1 小时。

在《公约》主页上可查到进一步的信息：

<http://www.unccd.int>。

附 件

波恩的主要旅馆：

旅馆地址	电 话	传 真	单人间	双人间	网 址
ACORA Westpreu enstr. 20-30 53119 Bonn	0228/6686-0	0228/662020	DM 115	DM 140	www.acora.de
AIGNER Dorotheenstr. 12 53111 Bonn	0228/604060	0228/6040670	DM 99-150	DM 139-175	
ALTES TREPPCHEN Endenicherstr. 308 53121 Bonn	0228/625004	0228/621264	DM 75-115	DM 135-175	
AMBASSADOR Bonner-Str. 29-31 53173 Bonn	0228/38900	0228/313315	DM 135	DM 179	www.hotel-ambassador.bonn.de
AM HOHEN-ZOLLERNPLATZ Plitterdorfer Str. 54-56 53173 Bonn	0228/95759-0	0228/95759-29	DM 124	DM 188	
AM MARKTPLATZ Bürgerstr. 4 53173 Bonn	0228/362756	0228/359593	DM 130-150	DM 150-170	
AM ROONPLATZ Argelander Str. 91 53115 Bonn	0228/911930	0228/211334	DM 98-120	DM 135-155	
AMBER HOTEL PRESIDENT Clemens-August Str. 32-36 53115 Bonn	0228/7250-0	0228/7250-72	DM 129-179	DM 149-209	
APPART-HOTEL BAD GODESBERG Schlehenweg 6 53177 Bonn	0228/3290-0	0228/3290-13	DM 155	DM 180	www.apparthotel-bonn.de
ASTORIA Hausdorffstr. 105-113 53129 Bonn	0228/239507	0228/230378	DM 135	DM 190	www.hotel-astoria.de
AUERBERG K Instr. 362 53117 Bonn	0228/559930	0228/672933	DM 95-115	DM 140-165	
AVALON Breite Str. 98a 53111 Bonn	0228/655057 655058	0228/634941	DM 140	DM 220	
BEETHOVEN Rheingasse 26 53113 Bonn	0228/631411	0228/691629	DM 110-165	DM 140-185	

旅馆地址	电 话	传 真	单人间	双人间	网 址
BERGMANN Kasernenstr. 13 53111 Bonn	0228/633891	0228/635057	DM 60-65	DM 95-110	
BRISTOL Gynnewig Prinz-Albert-Str. 2 53113 Bonn	0228/2698-0	0228/2698-222	DM 170-199	DM 210-245	www.guennewig.de
BURGBLICK Winterstr. 35a 53177 Bonn	0228/95135-0	0228/95135-99	DM 140-170	DM 190-300	
CONSUL Oxfordstr. 12-16 53111 Bonn	0228/7292-0	0228/7292-250	DM 125-147	DM 175-212	www.consul-bonn.de
CONTINENTAL Am Hauptbahnhof 2-4 53111 Bonn	0228/635360	0228/631190	DM 155-200	DM 220-300	
DAHL Heideweg 9 53343 Wachtberg-Niederbachem	0228/341071	0228/345001	DM 120	DM 180	
DALLADAS Zellerstr. 10 53175 Bonn	0228/310766	0228/316646	DM 80	DM 120-130	
DEUTSCHES HAUS Kasernenstr. 19-21 53111 Bonn	0228/633777	0228/659055	DM 70-100	DM 110-150	
DOMICIL Thomas-Mann-Str. 24-26 53111 Bonn Breakfast 21 DM	0228/729090	0228/691207	DM 184-340	DM 250-370	
EDEN Am Kurpark 5a 53177 Bonn Appartement	0228/95727-0	0228/362494	DM 140 DM 100	DM 180 DM 100	
EDEN-PRIVATHOTEL, Bonn-City-Center Am Hofgarten 6 53113 Bonn	0228/225075	0228/225070	from DM 120	from DM 160	
EUROPA Thomas-Mann-Str. 7 53111 Bonn	0228/633063	0228/695357	DM 110-125	DM 140	
ESPLANADE Colmantstr. 47 53115 Bonn	0228/98380-0	0228/98380-11	DM 140	DM 200	
FLORA Viktoriastr. 16 53173 Bonn	0228/93571-0	0228/352402	DM 129-155	DM 170-195	

旅馆地址	电 话	传 真	单人间	双人间	网 址
GALERIE-HOTEL ESCHWEILER Bonngasse 7 53111 Bonn	0228/631760	0228/694904	DM 65-100	DM 95-140	www.hotel-eschweiler-bonn.de
G STEHAUS ANTON Splickgasse 33 53179 Bonn	0228/342069	0228/342018	DM 40-60	DM 120-160	
G STEHAUS DIANA Drachenburgstr. 59-61 53179 Bonn	0228/345161	0228/345181	DM 85-95	DM 125-140	
G STEHAUS SCHOLZ Annetenstr. 16 53175 Bonn	0228/379363	0228/379363	DM 45	DM 95	
GASTHAUS DRACHENBURG Mainzer Str. 152 53179 Bonn	0228/349159	0228/858841	DM 65-80	DM 120	
GODESBURG Auf dem Godesberg 5 53177 Bonn	0228/316071	0228/311218	DM 140	DM 170	www.guennewig.de
GROSS Bonngasse 17 53111 Bonn	0228/60453-0	0228/60453-60	DM 115	DM 175	
HAUS BERLIN Rheinallee 40 53173 Bonn	0228/353175	0228/361933	DM 100-140	DM 130-200	
HAUS CHRISTEL Friesdorfer Str. 245 53175 Bonn	0228/316110	-	DM 60-70	DM 90-120	
HAUS DAUFENBACH Brüdergasse 6, 53111 Bonn	0228/637944	0228/637945	DM 65-95	DM 105-135	
HAUS HOFGARTEN Fritz-Tillmann-Str. 7 53113 Bonn	0228/223472 223482	0228/213902	DM 60-150	DM 125-185	
HOF VON HOLLAND Turmstr. 5 53175 Bonn	0228/354894	0228/359014	DM 99	DM 145	
HOLIDAY INN Berliner Freiheit 2 53111 Bonn	0228/7269-0	0228/7269-700	DM 309	DM 388	
INSEL HOTEL GMBH Theaterplatz 5-7 53177 Bonn	0228/3500-0	0228/3500-333	DM 137-169	DM 189	
JACOBS Bergstr. 85-87 53129 Bonn	0228/232822	0228/232850	DM 80-150	DM 140-220	

旅馆地址	电 话	传 真	单人间	双人间	网 址
KAISER KARL HOTEL Vorgebirgsstr. 56 53119 Bonn	0228/985570	0228/9855777	DM 170-290	DM 290-420	
K LNER HOF K Instr. 502 53117 Bonn	0228/671605	0228/679737	DM 90	DM 140	
K NIGSHOF Adenauerallee 9 53111 Bonn	0228/2601-0	0228/2601-529	DM 225	DM 280	
KRONPRINZEN Rheinallee 29 53173 Bonn	0228/93552-0	0228/93552-49	DM 135-185	DM 149-249	
KRUG Sternenburgstr. 15 53115 Bonn	0228/225868	0228/241544	DM 75-110	DM 120-160	
KURF RSTENHOF Baumschulallee 20 53115 Bonn	0228/985050	0228/632045	DM 140	DM 180	
L HNDORF Stockenstr. 6 53113 Bonn	0228/655439	0228/695712	DM 78-130	DM 170	
L WEN, Zum Von-Groote-Platz 1 53173 Bonn	0228/355951	0228/358438	DM 110-149	DM 199-210	
MARITIM HOTEL Godesberger Allee 53175 Bonn	0228/8108-0	0228/8108-811	DM 221-241	DM 280-300	www.maritim.de
MERCEDES Maarflach 17a 53113 Bonn	0228/225051	0228/264412	DM 110-140	DM 160-190	
MOZART Mozartstr. 1 53115 Bonn	0228/659071 659074	0228/659075	DM 70-150	DM 100-185	
PASTIS Hatschiergasse 8 53111 Bonn	0228/9694270	0228/96942727	DM 90-108	DM 145-165	
PATRICIA Mirbachstr. 2a 53173 Bonn	0228/83006-0	0228/365315	DM 110-145	DM 145-195	
REMI Bonner Str. 30 53173 Bonn	0228/319954	0228/319177	DM 60-105	DM 140-195	
RESIDENCE Gynnewig Kaiserplatz 11 53113 Bonn	0228/2697-0	0228/2697-777	DM 160-190	DM 195-240	www.guennewig.de

旅馆地址	电 话	传 真	单人间	双人间	网 址
RHEINHOTEL DREESSEN Rheinstr. 45-49 53179 Bonn	0228/8202-0	0228/8202-153	DM 195	DM 250	
R MERHOF R merstrasse. 20 53111 Bonn	0228/60418-0	0228/633838	DM 99-114	DM 125-140	
SALSCHIEDER K nigsplatz 23 53173 Bonn	0228/362895	0228/369019	DM 98	DM 160-170	
SAVOY Berliner Freiheit 7 53111 Bonn	0228/725970	0228/696899	DM 155	DM 190	
SCHWAN Mozartstr. 24-26 53115 Bonn	0228/963030	0228/651793	DM 110-160	DM 160-200	
SEBASTIANUSHOF Waldburgstr. 34 53177 Bonn	0228/95114-00	0228/95114-50	DM 95-135	DM 155-175	
STERNHOTEL, TOP-HOTEL Markt 8 53111 Bonn	0228/7267-0	0228/7267-125	DM 165-215	DM 215-295	
VIKTORIA Viktoriastr. 33 53173 Bonn	0228/820050	0228/8200525	DM 110-135	DM 160-190	
ZUM ADLER Koblenzer Str. 60 53173 Bonn	0228/364071	0228/361933	DM 90-145	DM 130-190	
ZUM STERN Drachenburgstr. 68 53179 Bonn	0228/348631	0228/348631	DM 45	DM 90	

-- -- -- -- --